

варьянты фразеалагізмаў») яснасці ў гэтае пытанне не ўносіць.

Гаворачы пра гэтыя ці іншыя моманты, нельга аднак адмовіць аўтару ў праве прапанаваць сваю пазіцыю, выказаць сваё меркаванне па пэўных пытаннях мовазнаўства: дапаможнік забяспечвае факультатыўны курс па мове і мае на мэце паглыбленае вывучэнне беларускай лексікі і фразеалогіі, азнаямленне з сучаснай тэорыяй і практыкай. І тыя грані, якімі аўтар паварочвае слова ці фразеалагізм, працяўляюць новыя сэнсавыя адценні іх, сведчаць пра багацце роднай мовы. А гэта толькі на карысць справе.

М. М. Аляхновіч

**Нил Гилевич. Вярна на великата завети: Литературно-критически етюди. София: Наука и изкуство, 1986. 247 с.**

«Верная великим заветам» — так Нил Гилевич назвал свою литературно-критическую книгу о современной болгарской поэзии. Современность и традиции — две призмы, сквозь которые белорусский литературовед рассматривает поэзию Болгарии с 1956 по 1976 год. Создавая панораму современной болгарской поэзии, ученый анализирует гуманистические и героические традиции, на которых она зиждется. И отсюда — его интерес как критика и публициста к высшим завоеваниям сегодняшней литературы и к тем, кто вел ее к вершинам.

Во вступительном очерке «Поэзия гуманистической и героической традиции» Н. Гилевич в сжатой форме дает историю болгарской литературы, начиная с «патриотического, гражданского и научного подвига во имя прогресса и культуры» Кирилла и Мефодия.

Началом современного периода в истории болгарской поэзии автор считает середину 50-х годов, время, когда в Болгарии были заложены экономические и социально-политические основы нового общественного строя. Этому периоду посвящены основные главы книги: «Поэты не стареют», «С революционно-боевой закалкой», «Апрельское поколение», «Уверенное и надежное продолжение».

В болгарское издание книги включен (отсутствующий в белорусском варианте) очерк «Современная болгарская лирика и фольклор», который является органическим продолжением анализа литературного процесса в Болгарии, освещающий еще один важный аспект взаимосвязи — современность и традиции. Исходя из тезиса, что «исследование связи современной поэзии и фольклора имеет смысл только тогда, когда проходит под знаком таких проблем, как народность, национальное своеобразие, поэтическое мастерство», ученый подчиняет свой анализ этому единому, методологически верному идейно-эстетическому принципу. Внимательно прослеживая

связь художника с родиной, автор подчеркивает, что верность художника «истокам», его глубинная связь с родной землей, культурной и духовной почвой обогащает творчество современного поэта, обновляет не только его патриотическое чувство, но и его протест против космополитизма и абстракционизма в искусстве.

Углубленный и всесторонний анализ многих сложных проблем, характеризующих современный литературный процесс в Болгарии, позволил профессору Н. С. Гилевичу внести важный вклад в современное болгарское и белорусское литературоведение.

Рецензируя переводное издание, нельзя не сказать о трудоемкой работе переводчика книги Румяны Евтимовой, которой нужно было перечитать массу поэтических сборников, критических книг, чтобы привести в оригинале все тексты произведений болгарских поэтов и литературоведов. Переводчику удалось донести до своих читателей наиболее характерные и привлекательные особенности книги — слияние чувств большой любви и объективности оценок. Написанная для белорусского читателя, эта книга не менее интересна и для болгарского.

Р. Т. Станкевич

**И. Павлов, В. Тодоров. История на чешката литература: Част първа. София: Наука и изкуство, 1986. 376 с.**

Рецензируемая книга рассматривает историю возникновения и развития чешской литературы от средневековья до конца первой мировой войны. Литературный процесс и его поступательный характер, литературные направления и стили, идейно-тематическое и художественное своеобразие произведений, творческая индивидуальность поэтов и писателей рассматриваются сквозь призму типологического схождения с болгарской литературной действительностью, с позиций взаимопонимания и взаимообогащения двух родственных культур.

Идейным обоснованием именно такого подхода к изучаемым явлениям для авторов стало высказывание Георгия Димитрова: «Редчайший случай в истории: между болгарами, чехами и словаками никогда не возникало никаких споров и конфликтов, которые бы препятствовали взаимопониманию и дружбе между нашими народами. Напротив, известны многочисленные факты той помощи, которую получала наша страна от чехов и словаков в прошлом, особенно в культурном отношении. Болгары помнят и высоко ценят это».

Истоки болгаро-чешских культурных связей авторский коллектив находит уже в так называемой «Моравской миссии» славянских просветителей Кирилла и Мефодия. С возникнове-